HERMANAMIENTO

MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA
CANTÓN DE UPALA
MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

MEMORIA ACTIVIDADES
FEBRERO 2018

Mancomunidad Trinacional Fronteriza Río Lempa

2 años

MANCOMUNITAT DE LA RIBERA ALTA

Ajuntament d'Alzira

10 años

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

Objetivo General

- Ahondar en el conocimiento mutuo y en las relaciones establecidas en el contexto del Protocolo de Hermanamiento entre el Cantón de Upala (Costa Rica), la Mancomunidad de la Ribera Alta (España) y la Mancomunidad Trinacional Fronteriza Río Lempa (El Salva dor, Guatemala y Honduras).

Objetivos Específicos

-Establecer mecanismos de colaboración y sinergias entre las entidades hermanadas, en los siguientes puntos de interés común:
-Mejora de la gobernanza local.
-Fomento del desarrollo sostenible en los territorios.
-Implicación de la ciudadanía en la toma de decisiones.
-Intercambios sociales y culturales entre las tres regiones.
-Coordinación de acciones orientadas al conocimiento y aprendizaje mutuo, institucional y de los territorios.
-Elaboración y ejecución conjunta de proyectos educativos, de desarrollo y medioambientales.
-Cooperación para la mejora de la prestación de servicios públicos y/o promoción del desarrollo económico y social en los diferentes territorios hermanados (Manejo integral de desechos sólidos, abastecimiento de agua potable, educación, igualdad de oportunidades, otros).

DULCE NOMBRE DE MARIA Y SAN FERNANDO DEPARTAMENTO DE CHALATENANGO (EL SALVADOR)

7 febrero

Traslado de San Salvador a Dulce Nombre de María, Chalatenango, El Salvador.

09:00 – 10:00 a.m.
Dialogo entre municipios en confraternización: Bienvenida de parte del alcalde Elisandro León Ribera, presentación del municipio, presentación de Diego Gómez y video de Alzira, Valencia, España. Dialogo entre las partes y estudio de establecimiento de acuerdos.

10:00 – 11:00 a.m.
Develación de placa y de la maqueta del proyecto de la plaza ALZIRA. Palabras de los alcaldes de DNM y Alzira.

11:00 – 2:30 p.m.
Recorrido por el área urbana del municipio de DNM. Almuerzo.
Traslado de Dulce Nombre de María a San Fernando Chalatenango, El Salvador.

02:30 – 03:30 p.m.
Dialogo entre municipios en confraternización, Bienvenida del alcalde Carlos Josue Alvarez y presentación de San Fernando, breve presentación de Txema Peláez y vídeo de Sumacàrcer, Valencia, España, dialogo entre las partes y estudio de establecimiento de acuerdos.

03:30 – 04:30 p.m.
Develación de placa y colocación de la primera piedra de la plaza SUMACÀRCER:
Palabras de los alcaldes de San Fernando y Sumacàrcer.

04:30 – 05:00 p.m.
Recorrido por el área urbana del municipio de San Fernando.
Traslado a Esquipulas, Guatemala.

acuerdos

Se acuerda la cooperación técnica de la Mancomunidad mediante el envío de dos técnicos expertos en diseño y gestión de espacios públicos.

Contactos con Cooperación Generalitat Valenciana para ayudas directas a las poblaciones salvadoreñas de Dulce Nombre de María y San Fernando.

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

SINUAPA Y OCOTEPEQUE DEPARTAMENTO DE OCOTEPEQUE (HONDURAS)

8 febrero

07:30 – 08:30 a.m. Traslado de Esquipulas, Guatemala a Sinuapa, Ocotepeque, Honduras.
08:30 – 10:00 a.m.
Reunión entre mancomunidades hermanas: Bienvenida de parte del alcalde Elisandro León Rivera, presidente de la Mancomunidad Trinacional Fronteriza Rio Lempa
y presentación general de la Mancomunidad Trinacional Rio Lempa.
Presentación de Txema Peláez, alcalde de Sumacàrcer, y presidente de la Mancomunidad de la Ribera Alta. Vídeo de la Mancomunidad de la Ribera Alta.
Presentación de Juan Bosco Acevedo, Alcalde de Upala, Costa Rica, Vídeo de Upala.
Diálogo entre las partes y establecimiento de acuerdos.
10:00 – 11:00 a.m.
Reunión entre municipios en confraternización: Bienvenida del alcalde Israel, Alcalde de Ocotepeque y presentación del municipio.
Presentación de Diego Gómez, alcalde de Alzira y vídeo de Alzira.
Dialogo entre las partes y estudio de establecimiento de acuerdos.
11:00 – 11:45 a.m. Recorrido por el área urbana de Ocotepeque
11:45 a.m. – 01:00 p.m. Almuerzo
01:00 – 02:30 p.m. Traslado de Ocotepeque, Honduras, a Olopa, Guatemala.
02:30 – 03:30 p.m.
Visita a comunidad indígena de Olopa y dialogo con líderes comunitarios.
03:30 – 04:30 p.m.
Dialogo entre municipios en confraternización: Bienvenida del alcalde Fredy Urrutia presentación de Olopa. Presentación de Txema Peláez, alcalde de Sumacàrcer. Dialogo entre las partes y estudio de establecimiento de acuerdos.
04:30 – 05:00 p.m.
Develación de placa de la plaza SUMACÀRCER:
Padrino de honor: Juan Bosco Acevedo, alcalde de Upala (Costa Rica)
05:00 – 05:30 p.m. Recorrido por el área urbana del municipio de Olopa.
05:30 p.m. en adelante Traslado a Esquipulas, Guatemala.
08:00 p.m. en adelante
Recepción (Cena) de parte del Concejo Municipal de Esquipulas, Guatemala.

acuerdos

Asesorar para la realización de una feria promocional de la cebolla, a sugerencia del Ayuntamiento Alzira.

Contactos con empresarios relacionados con la producción y explotación de la cebolla.

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

ESQUIPULAS - GUATEMALA

9 febrero

09:00 a.m. – 12:30 p.m.
Segundo Dialogo Euro – Centroamericano para la construcción de Políticas Publicas Locales Transfronterizas para la promoción del Desarrollo Económico Territorial

12:30 - 02:00
Almuerzo.
02:00 – 02:45 p.m.
Develación de placa de la plaza Alzira:
Padrino de honor: Juan Bosco Acevedo, alcalde de Upala (Costa Rica)
1.- Palabras del alcalde de Esquipulas, Carlos José Lapola
2.- Palabras de Diego Gómez, alcalde de Alzira, Valencia, España
3.- Develación de placa de la plaza Alzira.

acuerdos

Se acuerda la realización de una acción de capacitación en España sobre promoción económica local y sobre gestión de residuos urbanos.

Gestiones con empresas de recogida de residuos para adquirir vehículos compactadores.

Asesorar en proyectos de rehabilitación del patrimonio histórico

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

acuerdo para pleno

MUNICIPALIDAD DE ESQUIPULAS
ADMINISTRACIÓN 2016-2020

EL INFRASCRITO SECRETARIO MUNICIPAL, DEL MUNICIPIO DE ESQUIPULAS, DEPARTAMENTO DE CHIQUIMULA.----------

CERTIFICA: Que para el efecto ha tenido a la vista el **Libro de Actas No. 82,** de Sesiones del Concejo Municipal, en el cual aparece asentada el **Acta número 06-2018** de fecha **cinco de febrero del año dos mil dieciocho,** en donde aprobaron el punto resolutivo número **TERCERO,** el que copiado literalmente establece: **"TERCERO:** El señor Alcalde Municipal informa al Honorable Concejo Municipal, que el Municipio de Esquipulas tiene el derecho de asociarse o cooperar con otras corporaciones municipales, entidades u organismos públicos o privados, nacionales e internacionales que propicien el fortalecimiento de la gestión y desarrollo municipal, sujetándose a las leyes de la materia, en ese sentido hace saber que mediante la Mancomunidad Trinacional Fronteriza Río Lempa que es una entidad civil autónoma para el desarrollo, de naturaleza esencialmente solidaria en el ámbito nacional e internacional de las Repúblicas de Guatemala, Honduras y El Salvador, de la cual el municipio de Esquipulas es miembro, se ha consensuado el interés por entablar un lazo de unión y amistad con la Ciudad de Alzira, Valencia, España; así mismo la intención de llevar a cabo un Hermanamiento entre la ciudad de Alzira y la ciudad de Esquipulas. Al respecto el Honorable Concejo Municipal, en uso de las facultades que le otorga la Constitución Política de la República de Guatemala y el Código Municipal, POR UNANIMIDAD, **ACUERDA:** ----------

Primero: Llevar a cabo los trámites necesarios para el Hermanamiento con el Pueblo de Alzira, Valencia, España. ----------

Segundo: Se le requiere a Secretario Municipal compulsar certificación del acuerdo a donde corresponda para los efectos consiguientes."----------

Y, para los efectos de ley, extiendo, sello y firmo la presente en la ciudad de Esquipulas, Departamento de Chiquimula, a nueve de febrero del año dos mil dieciocho. ----------

Lic. Hugo Oswaldo Recinos Pérez
Secretario Municipal

Emp. Carlos José Lapola Rodríguez
Alcalde Municipal

MUNICIPALIDAD DE ESQUIPULAS
ADMINISTRACIÓN 2016-2020

EL INFRASCRITO SECRETARIO MUNICIPAL, DEL MUNICIPIO DE ESQUIPULAS, DEPARTAMENTO DE CHIQUIMULA.----------

CERTIFICA: Que para el efecto ha tenido a la vista el **Libro de Actas No. 82,** de Sesiones del Concejo Municipal, en el cual aparece asentada el **Acta número 06-2018** de fecha **cinco de febrero del año dos mil dieciocho,** en donde aprobaron el punto resolutivo número **CUARTO,** el que copiado literalmente establece: **"CUARTO:** El Honorable Concejo del municipio de Esquipulas, departamento de Chiquimula, **CONSIDERANDO:** Que en el Acta Número Cero Seis guion Dieciocho, Punto Resolutivo Tercero, de fecha cinco de febrero de dos mil dieciocho del Concejo Municipal, acordó llevar a cabo los trámites necesarios para el Hermanamiento entre la Ciudad de Alzira, Valencia, España y la ciudad de Esquipulas, Chiquimula, Guatemala. **POR TANTO,** los miembros del Honorable Concejo Municipal, en uso de las facultades que le otorga la Constitución Política de la República de Guatemala y el Código Municipal, por unanimidad, **ACUERDA:** ----------

Primero: Designar con el nombre de **Calle Alzira, Valencia, España,** el segmento comprendido de la Segunda Avenida "A", ubicada entre Segunda y Tercera Avenida, de la zona uno, de la ciudad de Esquipulas, departamento de Chiquimula, ordenando para el efecto se coloque la nomenclatura adosada con el nombre designado en cada esquina de dicho segmento.----------

Segundo: Toda disposición que se oponga a la presente, queda sin efecto legal alguno, y se le requiere a Secretario Municipal compulsar certificación del presente acuerdo, para los efectos consiguientes."----------

Y, para los efectos de ley, extiendo, sello y firmo la presente en la ciudad de Esquipulas, Departamento de Chiquimula, a nueve de febrero del año dos mil dieciocho.----------

Lic. Hugo Oswaldo Recinos Pérez
Secretario Municipal

Emp. Carlos José Lapola Rodríguez
Alcalde Municipal

c.c. archivo

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

UPALA – COSTA RICA

12 febrero

MAÑANA:
Traslado al Cantón Upala y visita a la Región Huetar Norte (Ingresando por Zarcero y pasando por el Cantón de San Carlos de la provincia de Alajuela.)
TARDE:
Visita Escuela Los Ángeles, Escuela Rural que resultó damnificada por el huracán Otto y que contó con recursos de la Mancomunidad para su rehabilitación.
Cena y traslado a Hotel Wilson

13 febrero

MAÑANA
Visita Proyecto Territorial Ruta Maleku. Reserva Volcán Tenorio.
TARDE
Traslado a una empresa Agro exportadora de Piña "Upala Agrícola" instalada Upala.
Almuerzo

Foro: Dialogo Euro-Latinoamericano Políticas Públicas Locales.
Ponencias: Valencia (España), Costa Rica (Upala), Trifinio
Buenas prácticas de gestión pública local (Los casos de Alzira, Upala y El Salvador).

Mesa 1: Transparencia y participación en la gestión pública.
Ejemplos de buenas prácticas.
Ponentes nacionales.
Ponentes invitados: alcalde de Alzira.
Mesa 2: Modelos de desarrollo territorial.
Ejemplos de buenas prácticas.
Ponentes nacionales y de la región Trifinio.
Ponentes invitados: presidente de la Mancomunidad de la Ribera Alta. Gerente de la Mancomunidad Trinacional del Río Lempa.

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

UPALA – COSTA RICA

acuerdos

Proyectar la creación de un servicio local de promoción económica a imagen de IDEA (Ayuntamiento de Alzira).
Establecer mecanismos de transparencia de la gestión municipal, a imagen del Ayuntamiento de Alzira.
Elaborar un proyecto de zona verde en el centro de Upala (asesoramiento técnico).

PRESENTAR DOS NUEVOS PROYECTOS EUROPEOS EN EL MARCO DE LA CONVOCATORIA DEL PROGRAMA ERASMUS+ (MARZO).

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

ANEXO ECONÓMICO 1

gastos mancomunitat

Vuelos i desplazamientos 3 personas:
Valencia-Madrid-San Salvador
San Salvador-San José
San José-Madrid-Valencia

2.746,47€ (de proyectos de cooperación y UE)

resto de gastos

Mancomunidad Trinacional Fronteriza Río Lempa

Estancia
Transportes
Hoteles
Comidas

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

ANEXO ECONÓMICO 2

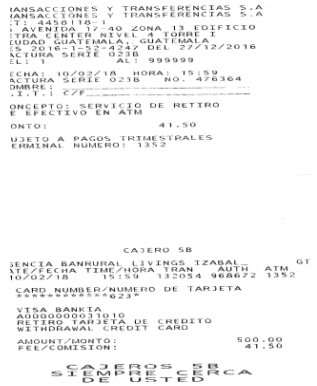
Targetes de crèdit **331,50 €**

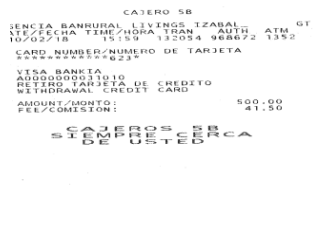
ÀLIES	NÚM. TARGETA	LÍMIT	DISPONIBLE
CREDITO	4966 4203		Disponible

DATA	CONCEPTE	LLOC	IMPORT
15 FEB	COMPRA	CAJEROS AUTO P1	-2,70 €
12 FEB	REINTEGRO EN CAJERO	BNCR/CAJERO AUT 66 AG REA	-74,23 €
11 FEB	COMPRA	BANANA PALMS	-83,43 €
10 FEB	REINTEGRO EN CAJERO	Agencia Banrural livings	-62,43 €
09 FEB	REINTEGRO EN CAJERO	A-ESQUIPULAS	-95,91 €

Terminal POS: SALON
FACTURA
Mesa: MO7
Fecha: 14/02/2018
Hora : 16:30:49
Comandas: 3
Tiempo/E: 18 Min
MONTOS
1.00 ESPRESSO 2.03
1.00 CAFE CON LECHE 2.44
1.00 ESPRESSO CORTADO 2.44
1.00 PROMOCION VARIOS 3.25
SubTotal : 10.16
%IVA : 1.32
%SER : 1.02
TOTALES : 12.50
Pago: EFECTIVO> 12.50
Recibe: 12.50
Cambio: 0.00 Colones.
Muchas Gracias por su Visita.
AUT.MED.RESOLUCION 11-97 DE LA D.G.T.D.

Telefono: 2298-7878
Factura Contado
66 Dexel A
14Feb'18 15:29
Bourbon A 5475.00
Blanca
Arna Tu Combo 3325.00
Papas Fritas GRD
Deb 1602
Colones 20000.00
Subtotal 8800.00
Pago 8800.00
Cambio 11200.00
Impuesto de Ventas Incluido
Autorizado mediante resolucion
No. 11-97 del 12 de Agosto 1997
*** CORTE AQUI ***
***** AYUDANOS A MEJORAR ******
Ganate una botella de agua 540ml
al comprar un sinino de 5 mil
colones y llenar la encuesta.
Visita www.asr.co/encuesta
Codigo Encuesta_____
Fecha de vencimiento _________
Detalle de tu orden
Rest 14550
No.Orden: 195
02/14/18 15:29:41
CAJERO: 66 Dexel
Sujeto a restricciones
Ver reglamento en restaurantes
Muchas gracias por ayudarnos a
mejorar tu experiencia!


IANSACCIONES Y TRANSFERENCIAS S.A
IANSACCIONES Y TRANSFERENCIAS S.A
T. 4450 18
AVENIDA 7-40 ZONA 13 EDIFICIO
TRA CENTER NIVEL 4 TORRE I
IUDAD GUATEMALA, GUATEMALA
S 2016-1-52-4247 DEL 27/12/2016
ACTURA SERIE 023B
IL: 1 AL: 999999
ECHA: 10/02/18 HORA: 15:59
ACTURA SERIE 023B NO: 476364
OMBRE: _____
.I.T.: C/F_____
ONCEPTO: SERVICIO DE RETIRO
E EFECTIVO EN ATM
ONTO: 41.50
UJETO A PAGOS TRIMESTRALES
ERMINAL NUMERO: 1352


CAJERO 5B
GENCIA BANRURAL LIVINGS IZABAL GT
TE/FECHA TIME/HORA TRAN AUTH ATM
10/02/18 15:59 132054 968672 1352
CARD NUMBER/NUMERO DE TARJETA
VISA BANKTA
A0000000031010
RETIRO TARJETA DE CREDITO
WITHDRAWAL CREDIT CARD
AMOUNT/MONTO: 500.00
FEE/COMISION: 41.50
CAJEROS 5B
SIEMPRE CERCA
DE USTED

BANCO INDUSTRIAL
GUATEMALA
SIEMPRE DE TU LADO
FECHA HORA ATM TRN
09/02/18 16:04 321 000562
Ciudad Capital de Guatema
IUDAD: 00001
ARJETA:XXXXXXXXXXXX6234
IPO : AVANCE EFECTIVO
IPO : TARJETA CREDITO
ED : Red Visa Single Mes
MONTO..: Q. 832.00
AUTOPIZACION.: 637210
CUOTA DE ACCESO.: Q. 32.00
ID.: A0000000031010

BANCO NACIONAL DE C.R.
ATM#66 REAL CARTARI
SAN JOSE 04
FECHA HORA ATM
12/02/18 08:07 0066
TARJETA NUMERO
**********6234
CODIGO NUMERO MONTO
082 3068 50,000.00
REF.NO.:804308003068
AUT.NO.:150065
TRX EMV OK AP:A0000000031010
ARQC: 09236BAAESCCD9150R
ARPC:
C1:02 C2:01 C3:00 C4:00

gastos
Ayuntamiento Alzira

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

ANEXO ECONÓMICO 3

cooperación

AÑO 2010	**72.266 €**
AÑO 2011	120.404€
AÑO 2012	61.950€
AÑO 2013	26.000€
AÑO 2014	22.600€
AÑO 2015	25.000€
AÑO 2016	29.582€
AÑO 2017	**28.500 €**

PRESUPUESTO AJUNTAMENT ALZIRA EN COOPERACIÓN (fondo solidario y ayudas al desarrollo)

proyectos sufragados

Asso. Agerman. Poble Saharaui
Manos Unidas
Hesed Perú
Asoc. Desarrollo Social Sostenible.
Fundación Vicente Ferrer.
Terra Pacífico.
Hermanas Doctrina Cristiana
ACOES
Pau i Solidaritat.
Proyecto Podemos-Padre V.Peris
Ass. Anima-Infancia Valencia

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA

HERMANAMIENTO MANCOMUNIDAD DE LA RIBERA ALTA/ CANTÓN DE UPALA /MANCOMUNIDAD TRINACIONAL RÍO LEMPA